kiss×sis

translator: LukasDMania/translator jpn-eng
proofreader: B4z73rd and HENGAO
cleaner: BWhite
redrawer: BWhite
typer: BWhite and HENGAO
QC: B4z73rd and HENGAO
distro: Tom Servo

As of this chapter, "normal" service has resumed...
No fan-service in this chapter... :(

https://www.facebook.com/mss3k

Kin×Sin

I CAME AFTER YOU, SENSEI!

I DIDN'T WANT TO BREAK UP WITH YOU, YUUZUKI-SENSEI!!

FOUND YOU!! NOW I JUST HAVE TO...!!

YOU DON'T WANT TO BREAK...

UP...?

※この物語はフィクションであり、登場する人物・団体等は実在のものといっさい関係ありません。

EVERY-THING IS MY FAULT.

It's exactly like we thought...

SORRY, I DON'T UNDERSTAND A SINGLE THING YOU'RE SAYING...

HUH...

WHAT?

2

Why is he in such a rush?

HMM?

OKAY ...

I'LL EXPLAIN TO YOU WHY ALL OF THIS IS A MISUN-DERSTAND-ING RIGHT AWAY,

SO PLEASE LISTEN ALL THE WAY TO THE END!

LET GO—!!

SO IS BEING TIRED.

BEING UNFIT SURE IS SCARY

Ugh

IT WASN'T EVEN THAT FAR...

I'm so hot

111th KISS TO A PLACE FAR AWAY

ABSTAIN-ING?

YOU WERE ABSTAINING... YOURSELF?

これはラブコメディではない！ラブ²コメディだッ！

KISSXSIS

キスシス

ぢたま某

DITAMA-BOW

SFX: BENT

W...WAIT! LIKE I WAS SAYING...

I'M IN SHOCK...

THIS TIME I'M ACTUALLY IN COMPLETE SHOCK...

I wonder if it's because of how I got carried away yesterday...

After all, even though I told her I was in the middle of chasing Yuzuki-sensei last night,

I got completely caught up into Mikuni's weird actions....

SFX: GLARE

ARE...YOU ANGRY?

WHAT DO YOU EXPECT!?

SFX: VIGOROUS

SFX: SUPRISE

I can't justify myself like this...

ズ ズ ズ ズ ズ

SFX: TREMBLE

I KNOW WELL ENOUGH HOW EASILY YOU GET CARRIED AWAY!

I SAY YOU SHOULDN'T, BUT I EXPECTED THIS TO SOME EXTENT.

BUT...

DON'T YOU THINK IT'S STUPID TO ABSTAIN YOURSELF FROM DOING STUFF WITH YOUR GIRLFRIEND?

KEITA-KUN, DO YOU LOOK AT ME ON THE SAME LEVEL AS YOU DO WITH THOSE OTHER GIRLS?

Not touching her, not trying to understand her.

Yuzuki-sensei has been tolerating me, a dumb guy.

It's exactly like mom said.

Even though I should've properly conveyed that Yuzuki-sensei was special, I did the exact opposite...!!

She's right... It really is such a basic problem...

And yet...

I'M SORRY.

I'M INCREDIBLY SORRY, YUZUKI-SENSEI!

I CAN'T ACT LIKE ALL THE MISTAKES I'VE MADE UP UNTIL NOW ARE NOT A THING,

BUT...I GET IT NOW!

EVERYTHING IS OKAY.

SO...HAVE WE MADE UP?

YEAH

SFX: BREATH

SFX: STRETCH

BUT STILL,

THIS TIME THINGS SURE WORE ME OUT EMOTIONALLY.

I'LL BE COUNTING ON YOU FROM HERE ON...

....OUT

BAG: ANYTHING ANIME, ANIMATE!

He sure appeared at the right time...!!

I completely forgot... We're in front of an anime store!

WHAT'S WRONG?

ええー

This really is just like a manga!!

Where's the fun in this!!

Who would've thought I'd come out of the closet in the exact same situation...

I just remembered. I know a manga where the person finds out she's an otaku in front of an anime store.

YOU'RE AN OTAKU, RIGHT?

Amazed

WHAT? W-WAIT A SEC!

KEITA-KUN...

Y-YOU KNOW.... I'M...

Ahh-

EVERYONE ALREADY KNOWS.

Sorry

I'm really sorry

SFX: SHOCK

SFX: GYAAAAH~

ええー

KIRYUU-SENSEI SURE SEEMED QUITE GLOOMY.

10

WELL... SINCE THEY TRY TO HIDE IT AT ALL COSTS...

IS IT REALLY THAT EMBARRASSING FOR PEOPLE TO FIND OUT YOU'RE AN OTAKU?

SFX: STRONG AURA

WHY WOULD YOU BRING A CROWD OF OTHER GIRLS WITH YOU WHEN YOU CAME TO MAKE-UP WITH YOUR GIRL-FRIEND?!

WAIT A SEC!

I guess someone can get like that

IT LOOKED LIKE SHE WAS GONNA COLLAPSE FROM THE SHOCK.

SHE STARTED LOOKING A LOT BETTER AFTER A WHILE, THOUGH.

180

THAT WAS JUST HER GETTING MAD.

AH...YES, YOU'RE CORRECT.

THAT'S NOT TRUE, IS IT?!

W-WELL, THERE'S A LOT OF DIFFERENT CIRCUMS-TANCES...

Ako-senpai...

But that's what's good about her.

She's so happy-go-lucky...

ANYONE IN HER SITUATION WOULD GET ANGRY AT THAT.

TRUE. ALSO,

AFTER CHASING KEITA ALL THE WAY HERE TO HOKKAIDO?

ARE WE FINE WITH LEAVING THE TWO OF THEM ALONE,

IT'S FINE.

I JUST FOLLOWED HIM ALONG.

I DIDN'T COME HERE TO CHASE KEI-CHAN

RIKO, MIKAZUKI-CHAN, YOU GUYS SEEM TO BE MISTAKEN ABOUT SOMETHING.

ARE YOU GIVING UP ON CHASING HIM?

WHY, THOUGH, AKO-SENPAI?

WHY ARE YOU GUYS HERE?

This isn't really an ethical conversation, is it

WHY DO SOMETHING THAT LEAVES A BAD IMPRESSION LIKE THAT? KEI-CHAN WOULD HATE ME.

AM I WRONG?

WHAT?

RIKO, DID YOU THINK I CAME HERE TO BLOCK KEI-CHAN AND KIRYUU-SENSEI FROM GETTING BACK TOGETHER?

JUST FOLLOWING HIM ALONG...

AND THEN?

That doesn't feel right

T-THAT'S NOT TRUE!

THAT'S NOT WHAT SOMEONE WHO'S BEEN A COMPLETE NUISANCE SHOULD SAY...

Waah-

Get away from Kei-chan!

AKO...

I DON'T FEEL LIKE BECOMING SOMEONE WHO MEDDLES INTO OTHER PEOPLE'S RELATIONSHIPS.

WHAT HAPPENS FROM HERE ON OUT DEPENDS ON THOSE TWO.

I'm so cool

INCLUDING KIRYUU-SENSEI, ALL THE PEOPLE HERE RIGHT NOW...

LIKE KEI-CHAN ABOUT THE SAME AMOUNT AND COULDN'T HELP THEMSELVES.

THOSE GIRLS AREN'T "JUST" WALKING THE SAME PATH.

THEY'RE WEAKLINGS WHO RAN HOME RIGHT AT THE BEGINNING.

THAT'S JUST WHAT I WAS ABLE TO SIFT THROUGH.

Oh, really...

I'm just here to have fun.

I'M NOT THAT SERIOUS ABOUT IT....

N-NO, IT'S NOT THAT LIKE THAT.

I SEE...

Even though you were basically forced to come here by your mom?

SO, ARE YOU GOING TO DENY IT LIKE YOU USUALLY DO?

ME...?

SO, IN THE END, WHY DID YOU COME HERE, AKO?

.....

LIKE I SAID...

I JUST WANTED TO FOLLOW HIM ALONG.

羊ケ丘展望台
Hitsujigaoka Observation Hill

札幌駅前

NO~I'M NOT ANGRY ANYMORE, JUST A LITTLE GLOOMY.

Sigh~

ARE YOU STILL MAD AT ME?

Maybe I should have revealed my secret sooner if I knew.

Is this some kind of trap...?

Who cares if you're an otaku!?

I'm sorry

I thought that Keita-kun might be fine with me being an otaku,

but the other girls being this supportive is quite unexpected.

...

SFX: FLINCH

スタスタスタ

SFX: THUD THUD THUD

トテテテ

BUT, YOU KNOW!

BY THE WAY, WHAT IS IT YOU WANNA SEE AT THIS PLACE?

YOU'LL SEE.

THANKS.

THAT MAKES ME REALLY HAPPY.

THIS IS THE LAST TIME I WILL MAKE YOU FEEL BAD.

FROM HERE ON OUT, WHATEVER HAPPENS, YUZUKI-SENSEI WILL BE MY FIRST PRIORITY!

"BOYS, BE AMBI-TIOUS!"

AH, THAT'S WHAT IT WAS!

.....

HOW DID IT GO AGAIN ...

THE CLARK STATUE.

UHM ...

SFX: CHATTER

THE FAMOUS FULL BODY STATUE IS THIS ONE.

I SEE~

YOU'RE NOT WRONG, BUT THAT ONE IS JUST A BUST SCULPTURE.

THAT'S SOME MIS-CELLANEOUS KNOWLEDGE YOU'VE GOT THERE...

BUT, WASN'T THAT STATUE LOCATED IN SOME UNIVER-SITY?

THAT'S THE GUY WHO SAID IT, HUH...

HMM?

HEY, KEITA-KUN, DO YOU HAVE ANY PLANS ON GOING TO UNIVERSITY?

.....

EVEN THOUGH THE STATUES ARE OF THE SAME PERSON, THE FACT THAT THERE'S SUCH A DIFFER-ENCE IN POPULARI-TY MAKES ME FEEL BAD FOR THE ONE AT THE UNIVERSITY...

Haha

NOT REALLY... ASSUMING I GET INTO A UNIVERSITY, WITH MY ACADEMIC CAPABILITIES, IT'D BE A WASTE OF MONEY.

I don't have such old man hobbies

NO, I'M SATISFIED WITH JUST LOOKING AT THIS STATUE.

AH, THAT'S NOT WHAT I MEANT...

DO YOU PLAN ON PURSUING A HIGHER EDUCATION?

UHM... I HAVEN'T REALLY SET ANYTHING IN STONE, YET.

WHAT?!

IN WHAT KINDA FIELD?

SO, ARE YOU PLANNING TO WORK FULL-TIME?

DON'T REALLY KNOW.

I...

AMBITION?

DO YOU HAVE ANY

AH, THAT REALLY SURPRISED ME....

?

O-OKAY.

So this is where you line up....

HMM?

NO, IT'S NOTHING.

SINCE WE'RE HERE NOW LET'S TAKE SOME PICTURES.

PLEASE, HAVE SOME AMBITION...

BECAUSE YUZUKI-SENSEI SUDDENLY SAID SUCH TEACHER-LIKE THINGS...

SFX: FWOOSH

AH...

I SAID SOMETHING STRANGE AGAIN.

SFX: SHAKE

SFX: DISAPPOINTED

I DIDN'T....

YOU FORGOT, DIDN'T YOU?!

WELL, I AM A TEACHER AFTER ALL!

SFX: FLASH

... I WONDER WHY PEOPLE IN LOVE SONGS ALWAYS BREAK UP AT THE END...

NO CLUE...

"SAPPORO, CITY OF LOVE"

Where where?

IT'S A MONU-MENT.

SOMETHING ELSE IS THERE, TOO.

City of love....

That indeed hits the mark.

Proba-bly...

Not....

Every-one's convic-tion is amaz-ing...

If I were to be in their shoes, would I follow a guy who's chasing his girlfriend all the way to Hokkaido...?

It might've been too early for me to enter the battlefield.

I'm a failure as a knight...

KEITA-KUN, IS THERE ANY-WHERE YOU WANNA GO?

WELL... SINCE ALL I THOUGHT ABOUT WAS CHASING YOU, YUZUKI-SENSEI...

I'LL GO ANYWHERE SENSEI WANTS TO GO!

DO YOU WANNA GO AFTER?

THAT'S RIGHT, WE DIDN'T CHECK OUT THE CLOCK TOWER.

is because of his behavioral principles and his non-present outlook for the future.

The reason Keita-kun easily gets caught up in situations

LIKE I SAID, THAT WASN'T MY INTENTION!

ARE YOU TRYING TO CLEAR YOUR NAME OR SOMETHING?

I'll be right back, I'm going to the restroom!

There actually was a place I wanted to go

I'M JUST JOKING.

I knew it.

Chuckle

You've become a great teacher.

Being able to talk to your students in such a serious matter...

Squeeze

Clark's departure bell.

?

They said this is a wedding chapel.

We should get married now~

As if...

Oh.. This feels like an actual date!
Clench
YEAH.
THE SCENERY HERE IS GREAT.
Rests head

KEITA-KUN

I LOVE YOU, AFTER ALL.

THANKS FOR CHASING ME HERE TO HOKKAIDO.

....After all?

I LOVE YOU TOO, YUZUKI-SENSEI

Hold~

LET'S BREAK-UP.

WHAT...?

COULD YOU PLEASE SAY THAT AGAIN?

H-HUH? DID I HEAR THAT WRONG...?

KEITA-KUN,

PLEASE BREAK UP WITH ME.

BECAUSE I LOVE KEITA, AND I CARE ABOUT HIM.

BREAKING UP WHILE LISTENING TO ISHIHARA YUUJIROU'S FAMOUS SONG....TO BE CONTINUED